

Comunicación intercultural y rescate de saberes y prácticas ancestrales: el acompañamiento de la Asociación Bartolomé Aripaylla en la comunidad campesina de Quispillaccta (Ayacucho)

María Fernanda Martínez*

Resumen

El presente artículo analiza el rol de la comunicación en el trabajo que realiza la Asociación Bartolomé Aripaylla (ABA) para rescatar los saberes y prácticas ancestrales sobre el uso y la conservación del agua en la comunidad campesina de Quispillaccta, distrito de Chuschi, provincia de Cangallo (Ayacucho). Para ello, se describe y analiza la propuesta de acompañamiento que tiene la organización para construir proyectos de desarrollo rural.

Palabras clave

Comunicación intercultural, saberes y prácticas ancestrales, acompañamiento, proyectos de desarrollo rural, uso y conservación de agua.

Comunicación y revalorización de saberes ancestrales

La investigación reflexiona acerca del papel de la Comunicación para el Desarrollo en la revalorización de conocimientos y prácticas ancestrales. Específicamente, se busca mostrar cómo el enfoque de la Comunicación intercultural puede ayudar en el rescate de prácticas y saberes sobre el uso y la conservación del agua en comunidades campesinas ubicadas en la provincia de Cangallo, Ayacucho. Este objetivo se logró a partir del estudio de la propuesta de acompañamiento que la Asociación Bartolomé Aripaylla (ABA) realiza en la comunidad campesina de Quispillaccta, ubicada en el distrito de Chuschi, provincia de Cangallo, departamento de Ayacucho, como parte de su intervención con el proyecto “Crianza del agua”.

Como hipótesis se sostiene que ABA implementa un acompañamiento como propuesta de comunicación intercultural, que plantea un modo de ver, un método, una forma de hacer proyectos de desarrollo rural que reconocen la memoria colectiva y las capacidades endógenas de la comunidad; lo que contribuye directamente al rescate de los saberes y las prácticas sobre uso y conservación de agua de la comunidad.

Marco conceptual y de contexto

A fin de comprender y enmarcar los alcances del estudio, a continuación se presentan algunas definiciones, conceptos e informaciones que fueron utilizados para analizar el caso de estudio. El repaso de esta teoría permitirá entender las variables de la investigación y el posterior análisis de los resultados.

• Comunicación intercultural

Acercarnos a analizar relaciones interculturales significará estudiar no solo el conjunto de formas y modos que tienen los sujetos de concebir el mundo, de pensar, hablar, sentir, expresarse, comportarse, valorarse y de organizarse socialmente (Heise et al. 1994: 1); sino también comprender los conflictos de comunicación vinculados a las dificultades de entendimiento e interpretación entre ellos.

Pues, si bien “a primera vista, la interculturalidad es la relación entre culturas [...] la interculturalidad implica relación entre grupos de orígenes culturales diferentes pero que producen aprendizaje mutuo, influyendo y transformando las visiones del mundo de cada uno. Este aprendizaje se encuentra en la cultura desventajosa o en situación de subordinación, y también en la cultura de prestigio” (Ansión 2007: 41).

Por ello, Heise, Tubino y Ardito (1994: 8) mencionan que sólo sobre la base del reconocimiento mutuo es posible establecer relaciones comunicativas horizontales en las que no se trate únicamente de intercambiar ideas o valores, sino de lograr que lo externo sea mirado como valioso por sí mismo (ibídem).

El valor de la comunicación, en esta instancia, radica en que puede contribuir a generar condiciones que permitan la mutua tolerancia entre interlocutores, logrando que se visibilicen sus diferencias y se modelen los procesos excluyentes entre sus culturas (Rodrigo 1999: 50). En ese sentido, mediante la comunicación se logra esta-

* Licenciada en Comunicación para el Desarrollo por la PUCP. E-mail: mariaf.martinez@pucp.pe

blecer relaciones interpersonales entre culturas diferentes, sin caer en el egocentrismo o la subvaloración, sino estableciendo una convivencia compartida de diálogo.

- La propuesta de acompañamiento

El acompañamiento es una metodología de proyectos de desarrollo rural que se contrapone al extensionismo o extensión rural¹ y, como tal, reconoce el carácter comunitario de la asistencia técnica. De esta manera, se trata de abrir un proceso de intercambio de información y capacidades para que el resultado del proyecto de de-

sarrollo rural sea diseñado a la medida de la comunidad (Jáuregui 2006: 12).

El objetivo principal del acompañamiento es generar un desarrollo a partir de las capacidades existentes en la población; así, el proyecto de desarrollo se convierte en un proceso de encuentro y asesoramiento entre el técnico y la comunidad.

El siguiente cuadro resume las principales características de esta metodología:

CUADRO 1: METODOLOGÍA

Características	Acompañamiento
Objetivos	Lograr la apropiación crítica de los conocimientos y prácticas. Buscar que los campesinos revaloren sus prácticas y conocimientos ancestrales.
Percepción del campesino	Campesino como sujeto activo que tiene conocimientos importantes.
Cargo del personal encargado	<ul style="list-style-type: none"> • Técnico agrónomo: acompañante. • Asesoramiento técnico + carácter comunitario.
Labor del técnico	Técnico es considerado aliado del desarrollo de la comunidad. Es facilitador del diálogo intercultural.
Carácter de los mensajes	Mensajes que se construyen en convivencia campesina. Acompañante debe entender cosmovisión andina y adecuar su trabajo a ella.
Nivel de comunicación	Comunicación continua y bilateral. Aprendizaje y acompañamiento mutuo.
Método de trabajo	Se busca generar opinión crítica a través de la construcción mutua de conocimiento. Interesa concientizar y educar al campesino.
Consecuencia del trabajo	Genera altos niveles de participación y “apropiación” del proyecto.

Fuente: Elaboración propia.

- Saberes y prácticas andinas

El mundo andino está integrado por ‘entes’ (humanos, naturaleza y deidades) que tienen vida y se interrelacionan a través del diálogo y la reciprocidad (PRATEC 1993: 52). De ahí que el saber sea entendido como el conjunto de prácticas, señas, saberes, secretos, actitudes y valores que nacen como el resultado de una comunicación y relación constante entre estos ‘entes’ (PRATEC 2011: 18). Es decir, el conocimiento es en tanto existe una relación

recíproca de empatía y vinculación entre los seres que conforman este mundo andino (Rengifo 1998: 84).

Por ende, la manera de aprehender – de conocer – se logra a través de la experimentación de la vivencia campesina, bajo circunstancias particulares; es un saber circunstancial y local. El saber andino implica una experimentación, interpretación, planificación, aprendizaje y enseñanza; es decir, uno aprende viendo, haciendo, entendiendo, sintiendo e interpretando los hechos de su vida cotidiana (Mujica 2014).

¹La extensión rural fue una metodología para desarrollar proyectos de desarrollo rural. Esta buscaba transformar las prácticas tecnológicas, culturales y económicas de los campesinos para integrarlos a la sociedad global y mejorar su producción y productividad. Por tanto, su método de trabajo se contrapone a la propuesta de Acompañamiento.

- El agua en el Perú: problema y la oportunidad

Según la Autoridad Nacional del Agua, el Perú es el octavo país con mayor cantidad de agua en el mundo (aproximadamente el 1,89% del agua superficial); sin embargo, la temporalidad de su régimen hídrico,² la mala distribución (solo el 7% tiene uso poblacional, mientras que el 86% tiene uso agrícola (ANA 2014: s/n), y otros problemas derivados del mal uso del recurso³, configuran una situación desfavorable para las necesidades hídricas del país (ídem: 45,71).

Ante este panorama, es indispensable crear soluciones sustentables que puedan hacer frente a los problemas de agua y, a su vez, entiendan mejor las relaciones hombre-naturaleza a nivel emocional, cultural, social y espiritual. En este marco, la milenaria historia peruana representa una oportunidad: se cuenta con una tradición de uso y manejo del agua que se remonta a más de diez mil años, reflejada en las prácticas de utilización sostenible de los recursos hídricos.⁴

Por ello, se hace necesario crear estrategias de intervención en desarrollo rural que rescaten el conocimiento endógeno de las comunidades para hacer frente al nuevo panorama ambiental y social.

- Caso de investigación

Aunque el proyecto “Crianza del agua” es realizado en la actualidad por tres organizaciones⁵, el presente estudio profundiza en la forma de in-

tervención de la Asociación Bartolomé Aripaylla (ABA), por ser la institución con mayor y más larga experiencia de trabajo en la zona. Asimismo, el análisis se centra en el impacto de la propuesta de acompañamiento en la comunidad de Quispillaccta, población beneficiaria de mayor antigüedad.

- Asociación Bartolomé Aripaylla

La Asociación Bartolomé Aripaylla es una organización sin fines de lucro, con 24 años de experiencia. Busca impulsar proyectos de afirmación cultural para recuperar los valores y las prácticas andinas ancestrales en diferentes comunidades de Ayacucho.

Esta organización se autodefine como un Núcleo de Afirmación Cultural Andina (NACA),⁶ lo que determina su tipo de organización y forma de trabajo: está completamente integrada por profesionales quechua hablantes, originarios de las comunidades de su campo de acción y sus esfuerzos se concentran en impulsar y acompañar el fortalecimiento de la organicidad comunal (Agronoticias 2015: 24-25).

En el 2014 la organización recibió un importante reconocimiento nacional: fue ganadora de la categoría 2 del Concurso Buenas Prácticas frente al Cambio Climático en el medio rural, en el marco del Premio Nacional Ambiental 2014, organizado por el Ministerio del Ambiente (MINAM) durante la Conferencia de las Partes (COP20), celebrada a fines de ese año en la ciudad de Lima.

² Esto debido a que gran parte de sus ríos y lagunas más importantes presentan irregularidades en sus descargas, con periodos cortos de abundancia o avenida máxima de tres a cinco meses (aproximadamente entre el 15 de diciembre al 15 de mayo) y prolongados periodos de estiaje, de 7 a 8 meses (aproximadamente entre 16 mayo a 14 de diciembre) (Bernex 2004: 16).

³ Por ejemplo, el riego en el Perú presenta las siguientes características «baja eficiencia en la conducción y aplicación del agua; falta de infraestructura de almacenamiento y regulación que ocasiona que se pierda en el mar alrededor de 11,000 hm³/año a nivel de la Costa; falta de dispositivos que permitan un control sobre el uso adecuado de la tierra en relación a la disponibilidad del recurso hídrico; salinización y deficiente mantenimiento de los sistemas de drenaje por parte de las organizaciones de usuarios e, inadecuadas tarifas y recaudación para mantener la infraestructura» (ANA 2014: 40).

⁴ Las expresiones más visibles son las prácticas de manejo sostenible de agua en áreas agrícolas como los andenes, qochas, terrazas, waru-warú, entre otras. También se incluyen las representaciones culturales de afecto y respeto hacia el agua, como la Fiesta del agua (YarqaAspiy).

⁵ El proyecto es ejecutado por un consorcio conformado por tres organizaciones ayacuchanas: la Asociación Pacha Uyway (APU), la Asociación KANA y la Asociación Bartolomé Aripaylla (ABA). En conjunto tienen líneas de trabajo similares: se orientan a fortalecer y difundir la cultura andina; la recuperación de los conocimientos tradicionales, los ecosistemas y las tecnologías andinas; la protección de los recursos (almacenamiento de agua y medidas de conservación de suelos); el mejoramiento y diversificación de la agricultura andina y el fortalecimiento de las organizaciones comunales e intercomunales (ABA 2011: 3).

⁶ Los Núcleos de Afirmación Cultural (NACA) son organizaciones locales interesadas en hacer viable la vía campesina. Son 19 NACAS a nivel nacional: ASEVIDAL; PRATEC (Lima); ASAP – Asociación SAVIA ANDINA PUKARA (Puno); QOLLA AYMARA (Puno); Asociación PAQALQU (Puno); Asociación CHUYMA de Apoyo Rural (Puno); Asociación Rural Amazónica Andina CHOBBA (Tarapoto); Asociación Proyecto CHACRAS (Cajamarca); AWAY (Ayacucho); Asociación Pacha Uyway (Ayacucho); Asociación Bartolomé Aripaylla (Ayacucho); CEPROSI – Centro de Promoción de Servicios Integrales (Cusco); Asociación VIDA DULCE (Cusco); Asociación PERCCA (Huancavelica); Asociación SUMA YAPU (Puno); Asociación ARUNAKASA (Huaraz); Asociación URPICHALLAY (Huaraz); Núcleo de Afirmación del Saber – NASA; WAMAN WASI – Centro para la Biodiversidad y Espiritualidad Andino Amazónica (San Martín).

Foto: María Fernanda Martínez



Campeños de la Comunidad Campesina de Quispillaccta compartiendo un almuerzo con acompañantes de ABA, después de una salida de campo.

- Quispillaccta

Con respecto a la comunidad campesina de Quispillaccta – hoy conocida como la “Comunidad criadora de agua”– debemos indicar que se sitúa en el distrito de Chuschi, provincia de Cangallo, departamento de Ayacucho. Está conformada por trece localidades que comparten un territorio común de 22 290 hectáreas de extensión, ubicadas entre los 2800 a 4600 m.s.n.m., con tres zonas agroecológicas. En la zona baja (por debajo de 3500 m.s.n.m.) se encuentra el pueblo matriz Villa Vista (nombrada también como Llaccta). En la zona media (entre 3500 y 4000 m.s.n.m.) se emplazan otros 10 barrios (Unión Portero, Cuchquesera, Pampamarca, Catalinayocc, Puncupata, Yuracc Cruz, Llacctahuarán, Pirhuamarca, Huertahuasi y Socobamba). En la parte alta se ubican las localidades Tuco y Circi por encima de los 4000 m.s. n.m. Si bien las localidades comparten un territorio continuo, cada una es autónoma en su organización y trabajo comunal.

Para entender el actual contexto de Quispillaccta se debe destacar que la comunidad fue víctima directa del conflicto armado interno, especial-

mente durante 1980 a 1991.⁷ Tras el conflicto, la organización comunitaria quedó debilitada a causa de la destrucción de las principales instituciones sociales, el desplazamiento de los pobladores hacia otras ciudades y la muerte de los principales líderes de la comunidad.⁸

- Proyecto Crianza del agua

¿Por qué “Crianza del agua” y no “Manejo de los recursos hídricos”? El término andino “crianza” hace referencia al tipo de relacionamiento que la comunidad establece con la naturaleza y, a partir del cual se eslabona y anuda el tejido comunitario: “[...] Criar en el sentido de la palabra uyuwa (en quechua) [...] se trata de una conversación afectiva y recíproca entre equivalentes [...]” (Rengifo 2003: 22). Entonces, la práctica “crianza del agua” no trata únicamente de mejorar la cantidad y calidad del agua, sino de crear un vínculo y relacionamiento más profundo con ella, a través de prácticas y saberes como cantos ceremoniales, ritos o mitos, fiestas, etc.

En ese sentido, el proyecto “Crianza del agua” no sólo busca mejorar el uso y promover la conser-

⁷ Según el informe final de la Comisión de la Verdad y Reconciliación (CVR), el departamento de Ayacucho fue el más convulsionado durante la violencia política, pues concentró la mayor cantidad de muertos y desaparecidos y el epicentro de la etapa más violenta, durante los años 1980-1986.

⁸ En 1984, el PCP-SL asesinó a tres comuneros líderes de la comunidad campesina de Quispillaccta. Ellos eran Marcelo Machaca Mendoza, Vidal Machaca Ccallocunto y Gregorio Galindo Huamani, de la localidad de Catalinayocc (ABA 2014: 14). Más adelante, último a 8 de los 10 curanderos de la comunidad (Apffel-Marglin 2004: 121). Ambos hechos resquebrajaron la participación ciudadana comunal y mellaron la vida comunal-ritual.

vación del agua, sino también revalorar la cultura andina (la cosmovisión y los modos de vida), rescatar el conocimiento y las tecnologías andinas tradicionales sobre el cuidado del agua, rescatar las sabidurías de crianza y prácticas agrícolas y, fortalecer las capacidades adaptativas de las familias campesinas a fin de mejorar su contribución en el mejor uso y conservación del agua; promoviendo la crianza como enfoque de gestión intercultural de riesgos frente al cambio climático (ABA 2014: 7).

La metodología

La presente investigación es un estudio exploratorio y descriptivo debido a que no existían suficientes experiencias de análisis e investigación sobre el impacto de la comunicación intercultural en el rescate de conocimientos y prácticas ancestrales. Por ello, se realizó un trabajo de campo largo y exhaustivo para recoger datos e información de primera mano; durante el periodo de octubre del 2012 a mayo del 2015.

Foto: María Fernanda Martínez



Practica: crianza festiva del agua o Fiesta del Agua (YarqaAspiy), actividad parte del proyecto “Crianza del agua”, donde participan acompañantes y campesinos.

El siguiente cuadro resume el trabajo de campo que se realizó durante los meses de marzo a mayo del 2015, por ser los meses de convivencia con la comunidad. *Ver cuadro pág. 19*

Principales hallazgos

Como indicamos en un inicio, pensamos que la Asociación Bartolomé Aripaylla realiza un acompañamiento como propuesta de comunicación intercultural. Este enfoque, integra tres elementos: un modo de ver, un método y una forma de hacer proyectos de desarrollo rural que reconocen la memoria colectiva y las capacidades comunales internas. El planteamiento contribuye directamente al rescate de los saberes y las prácticas sobre uso y conservación de agua de la comunidad. A continuación, reseñamos los principales descubrimientos de la investigación.

- Modo de ver: conceptualización de la propuesta de acompañamiento de la Asociación Bartolomé Aripaylla (ABA)

En primera instancia, se identificó que el acompañamiento surge en las relaciones interculturales que se desarrollan entre los técnicos acompañantes y la población de Quispillaccta (beneficiaria del proyecto). Este acompañamiento solo llega a realizarse a través de una comunicación horizontal de diálogo y reconocimiento mutuo, mediante el cual se genera un inter-aprendizaje. En ese sentido, el concepto del acompañamiento involucra 3 aspectos: cambios en los roles y actitudes del técnico acompañante, revalorización de la cultura e identidad andina y fortalecimiento de la agricultura campesina andina.

De esta manera, en lugar de buscar problemáticas y carencias en la comunidad de Quispillaccta, los

CUADRO 2: ACTIVIDADES DE TRABAJO CAMPO

Fecha	Actividad	¿Qué se hizo?
MES 1	<ul style="list-style-type: none"> Taller de Criadores de agua. Acompañamiento a beneficiarios del proyecto. Primer Encuentro Nacional de Criadores de agua. 	<ul style="list-style-type: none"> Observación no-participante. Observación no-participante. Entrevistas y observación participante.
MES 2	<ul style="list-style-type: none"> Trabajo de campo personal. Salidas de campo. 	<ul style="list-style-type: none"> Entrevistas a beneficiarios del proyecto. Entrevista a acompañantes de ABA. Entrevistas a especialistas en el tema y conocedores de la experiencia ABA.
MES 3	<ul style="list-style-type: none"> Taller de formación en Cosmovisión Andina para Jóvenes de Proyecto “Crianza del agua”. Acompañamiento a beneficiarios del proyecto. Taller API 2015: YachapasLlaccta en Ayacucho: Monitoreo de los Objetivos del Milenio (ODM) en soberanía alimentaria desde la perspectiva de los pueblos quechuas (2011 – 2015). 	<ul style="list-style-type: none"> Entrevistas y observación participante. Observación participante.

técnicos acompañantes procuran identificar la vigencia de saberes, acervos y riquezas culturales en los participantes del proyecto.

- Método: perfil del acompañante de ABA y lectura del proceso de comunicación intercultural

El acompañamiento se convierte en el hilo conductor del proyecto de afirmación cultural de la Asociación Bartolomé Aripaylla (ABA) pues descentraliza el rol del técnico agrónomo y lo ubica en un papel de acompañante de un proceso de desarrollo.

Para lograr este objetivo, el acompañante fomenta el “recuerdo”, es decir, la reflexión individual y colectiva de la sabiduría inherente en la comunidad, a través de reuniones comunales, talleres y salidas de campo. En estos espacios, se busca que la comunidad se cuestione para que las soluciones a sus problemáticas nazcan de las capacidades endógenas. Es decir, se coloca a la comunidad como protagonista de su propio desarrollo, y el técnico se ubica como un facilitador que guía y encamina el proceso de desarrollo pero reconociendo la validez del enfoque técnico y del andino.

En ese sentido, la ejecución de esta propuesta es una tarea compleja que implica transformaciones

individuales y colectivas en el técnico acompañante y en la comunidad receptora del proyecto. Es decir, se precisa una apertura al diálogo horizontal, que quiebre las relaciones de poder inherentes en sus cosmovisiones, y una proactividad y compromiso constante de los participantes.

De allí que se necesite un acompañante con un perfil específico: el equipo de ABA está conformado por profesionales “re-comunalizados” con múltiples destrezas: tienen facilidad para contrastar las diferencias y similitudes entre la cosmovisión andina y la visión moderna (occidental) de la gestión hídrica; pueden entender el discurso de ambos lados; y, logran crear relaciones empáticas tanto con su público objetivo (comunidad andina) como con instancias formales o académicas.

- Forma de hacer: el acompañamiento como proceso de comunicación intercultural

La propuesta de acompañamiento de la Asociación difiere de otras por su “forma de hacer” las cosas: plantea un equipo íntegramente conformado por profesionales re-comunalizados y quechua hablantes, desarrolla intervenciones con grupos pequeños (a nivel local) y mantiene un enfoque de intervención cultural (de afirmación de la identidad y cultura andina).

Foto: María Fernanda Martínez



Laguna Apacheta, construida hace más de 15 años. Contiene agua de lluvia almacenada para épocas de sequía o escasez, esto se logra a través de la recuperación de los saberes tradicionales sobre crianza del agua. A esta práctica se le ha denominado “Siembra y cosecha de agua de lluvia” y es promovida por el proyecto “Crianza del agua”.

Por tanto, ser acompañante en la Asociación Bartolomé Aripaylla (ABA) exige desarrollar una serie de habilidades y actitudes. Ellas van desde la voluntad de aprendizaje y enseñanza mutua, hasta tener sensibilidad para compenetrarse con la sabiduría campesina andina y facilidad para generar y planificar acciones concretas. En suma,

deben ser capaces de construir proyectos de desarrollo que combinen conocimientos ancestrales andinos con los occidentales (o técnicos).

Se identificó que los acompañantes de ABA cuentan con las siguientes actitudes y habilidades:

ACTITUDES

Apertura al diálogo

Horizontalidad

Sensibilidad

Involucramiento

HABILIDADES

Facilidad para cuestionarse

Saber escuchar y observar

Querer aprender

Adaptabilidad al cambio

Capacidad de tener múltiples responsabilidades y oficios



Reunión del equipo de acompañantes de la Asociación Bartolomé Aripaylla (ABA).

De esta forma, la propuesta adquiere un carácter intercultural a partir de las relaciones interpersonales entre la comunidad y el técnico acompañante, entre quienes se logra una retroalimentación de cosmovisiones y conocimientos, mediante una comunicación participativa y horizontal. En ese sentido, a pesar de que el proyecto busca afirmar la cultura andina, su enfoque intercultural radica en que los conceptos, planteamientos y formas de trabajo son constantemente moldeados por las circunstancias y contextos.

De forma específica, el acompañamiento en el proyecto “Crianza del agua” ha generado la retroalimentación entre la gestión tradicional y la gestión técnica (“moderna”) del agua, lo que ha repercutido en la incorporación de conceptos, técnicas y conocimientos en cada una. Como consecuencia, el proyecto incorpora la crianza como enfoque transversal de intervención.

Por consiguiente, se ha dado lugar a una gestión hídrica que ve más allá de la modernización agrícola: las sabidurías tradicionales andinas sobre uso y conservación de agua son revaloradas y puestas en práctica como ejes centrales del proyecto, mientras que lo “moderno” es adaptado a la situación real campesina. Así, se busca visibilizar el valor de la población campesina como eje de su desarrollo, sin modificar sus prácticas tecnológicas, culturales ni económicas.

Conclusiones

Gracias al enfoque de comunicación intercultural puesto en práctica en el acompañamiento del proyecto, se ha contribuido a transformaciones a nivel cultural: se ha reconstruido la vida campesina, lo que se refleja en el fortalecimiento de la organicidad andina); se ha recuperado el sentimiento y respeto por lo propio, que se expresa en el nivel de compromiso e involucramiento en las actividades del proyecto “Crianza del agua”; y se ha incrementado el sentimiento de comunidad, manifestado en la disminución de la migración.

En este proceso, el acompañante de la Asociación Bartolomé Aripaylla (ABA) fue una pieza clave. Abriendo espacios de diálogo, reflexión y trabajo común permitió resolver el problema de la escasez hídrica en la comunidad de Quispillaccta y, al mismo tiempo, reconstruir lazos comunitarios y la identidad campesina.

De esta manera, el acompañamiento de ABA se ha configurado como una propuesta de comunicación intercultural que, mediante un modo de ver, un método, una forma de hacer proyectos de desarrollo rural, contribuye no solo a rescatar los saberes y las prácticas sobre uso y conservación de agua, sino también a generar transformaciones físicas, sociales y culturales en la vida de la comunidad.

BIBLIOGRAFÍA

AGRONOTICIAS – REVISTA PARA EL DESARROLLO

(2015) “Siembra y cosecha de lluvias en torno a lagunas formadas por comunidades”. Agronoticias. Lima, año XXXVII, número 409, pp. 22-31.

ANSIÓN, JUAN

(2007) “La interculturalidad y los desafíos de una nueva forma de ciudadanía”. Educar en ciudadanía intercultural. Chile, pp. 37-62. Consulta: 14 de diciembre de 2014. <http://red.pucp.edu.pe/ridei/files/2011/08/Educar-en-ciudadania.pdf#page=38>

APFFEL-MARGLIN, FEDERICA

(2004) Criar juntos mundos vivos y vivificantes. Conversaciones entre lo andino y lo moderno. Lamas: Centro para la Biodiversidad y la Espiritualidad Andino-amazónica “WamanWasi”.

ASOCIACIÓN BARTOLOMÉ ARIPAYLLA (ABA)

(2011) Información del proyecto “Crianza del agua” [informe]. Ayacucho.

(2012) Proyecto “Fortalecimiento y protección de la dinámica regenerativa de espacios vitales y la cultura criadora del agua y la AGBD de las comunidades asentadas en el cuenca alta de Cachi-Mantaro y Pampas frente a la agudización de los efectos del cambio climático” (Crianza del agua). Informe de línea de base. Ayacucho.

(2014) Yakumama-Madre agua. Lagunas de lluvia y Comunidades Criadoras de agua. Ayacucho: Asociación Bartolomé Aripaylla.

ASUNCIÓN-LANDE, NOBLEZA

(1986) “Comunicación intercultural”. La comunicación humana. Ciencia social. México DF: McGraw-Hill, pp. 177-198.

AUTORIDAD NACIONAL DEL AGUA

(2014) El agua en cifras [diapositivas]. Consulta: 1 de mayo de 2014.

BERNEX, NICOLE

(2004) Hacia una Gestión Integrada de los Recursos Hídricos en el Perú. Lima: Global WaterPartnership. Comité Técnico para América del Sur. Comité Consultivo del Perú.

HEISE, MARÍA, FIDEL TUBINO Y WILFREDO ARDITO

(1994) “Interculturalidad: un desafío”. Lima, 2da. Edición, pp. 7-22. Consulta: 16 de Marzo de 2014. http://white.oit.org.pe/spanish/260ameri/oitreg/activid/proyectos/actrav/actividadesregionales/2013/documentos/obj01_act01_2013_cd_c169_interculturalidad_un_desafio.pdf

JÁUREGUI, PATRICIA

(2006) Acompañamiento: un servicio para la autogestión campesina de riego. Cochabamba: PROAGRO – GTZ Componente Riego. Consulta: 13 de marzo de 2015. <http://www.bivica.org/upload/riego-autogestion.pdf>

MARTÍNEZ ROJAS, MARÍA FERNANDA

(2015) Comunicación intercultural y rescate de saberes y prácticas ancestrales: estudio de caso del acompañamiento de la Asociación Bartolomé Aripaylla (ABA) en la comunidad campesina de Quisillaccta (Ayacucho). [Tesis de Licenciatura]. Lima: PUCP. <http://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/handle/123456789/6376>

MUJICA, LUIS

2014 “Conocimiento o riqsiy: apuntes para una epistemología en el mundo andino”. En PONTICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ. QAWASTIN RUWASTIN. Viendo y haciendo. Encuentros entre sujetos del conocimiento en la Universidad. Lima: RIDEI PUCP. pp. 37-70.

PROGRAMA ANDINO DE TECNOLOGÍAS CAMPESINAS (PRATEC)

(1993) Afirmación cultural Andina. Lima: PRATEC.

RENGIFO, GRIMALDO

(1998) “Hacemos así, así. Aprendizaje o empatía en los Andes”. En PROGRAMA ANDINO DE TECNOLOGÍAS CAMPESINAS (PRATEC). La regeneración de saberes en los Andes. Lima: PRATEC, pp. 83-108. Consulta: 4 de marzo de 2015. <http://pratecnet.org/wp-content/uploads/2014/pdfs/Regeneracion-saberes.pdf>